

**bycool**  
blue line

**FLAT**



**Diagnosis de averías**

*Troubleshooting*

**Diagnostic de pannes**

*Diagnose bei ausfällen*

**Diagnosi dei guasti**

*Wykrywanie usterek*

**Diagnóza poruch**

*Storingsdiagnose*

**ES** Spanish

**EN** English

**FR** French

**GE** German

**IT** Italian

**PL** Polish

**CZ** Czech

**NL** Dutch



Síntoma		Causa
<b>A</b>	El equipo no funciona, no sale aire por las lumbreras.	El soplador centrífugo no funciona.
<b>B</b>	El equipo no enfría ó enfría poco.	No llega agua, ó muy poca, al filtro húmedo.
<b>C</b>	El agua rebosa y sale por las lumbreras del panel interior de distribución de aire.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desagüe defectuoso. El agua no retorna al depósito blanco.</li> <li>• Exceso de alimentación de agua, debido a que la bomba no para con los intervalos predeterminados (5 minutos).</li> </ul>
<b>D</b>	Ruido excesivo del soplador centrífugo.	Soplador centrífugo defectuoso.
<b>E</b>	El soplador centrífugo funciona solo, sin actuar sobre el mando.	Control electrónico dañado por entrada de agua.
<b>F</b>	El control electrónico resulta quemado al poner en marcha el aparato.	Error al conectar la toma de corriente a batería.
<b>G</b>	Entra agua por la unión entre el aparato y la cabina.	Sellado defectuoso de las juntas.
<b>H</b>	Durante el funcionamiento normal, al tratar de aumentar el caudal de aire, se interrumpe el funcionamiento del aparato, apagándose todas las luces del panel de control.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batería del vehículo con carga baja.</li> <li>• Control electrónico averiado.</li> </ul>

## Solución

- Fusible fundido. Antes de reponer el fusible, investigar las causas (cortocircuito, fallo de algún componente eléctrico, etc.)
- Revisar las conexiones de entrada de corriente y conexión a masa.
- El motor del soplador centrífugo está averiado. Sustituirlo.

- Comprobar si hay agua en el depósito. Si el nivel es muy bajo, debería encenderse el led, de color rojo, del indicador de nivel en el panel de control. Si éste no se enciende, puede ser debido al fallo del sensor de nivel situado en la parte baja del depósito. Comprobar si está correctamente montado (en posición horizontal, debe poder moverse hacia abajo).
- La bomba de agua no funciona. Reponerla.
- Sensor de nivel averiado. Se enciende led rojo del depósito de agua en el panel de control y la bomba deja de funcionar.
- Comprobar las conexiones eléctricas y de tubos de conducción de agua desde la bomba y reparar si es preciso.
- Comprobar si hay algún tubo parcial ó totalmente estrangulado.
- El tubo de distribución de agua, situado en la parte superior del filtro húmedo, tiene los taladros obstruidos, parcial ó totalmente. Sustituir el filtro.

- Tubo de retorno al depósito obstruido por suciedad. Limpiar el tubo y el depósito negro que soporta el filtro húmedo.
- El tubo de retorno no está instalado en pendiente, hay algún tramo formando "sifón". Comprobar y corregir la posición, sujetándolo, si fuera necesario, con abrazaderas.
- La "T" (venturi) conectada al depósito negro está obstruida. Soplar con aire a presión.
- Filtro de retorno al depósito inferior (blanco) sucio. Limpiar.
  
- El control electrónico no controla el funcionamiento de la bomba. Cambiar el control electrónico.

Sustituir.

Reparar las causas que provocaron la entrada de agua y sustituir el control electrónico.

Corregir la conexión a batería y sustituir el control electrónico.

Revisar y volver a sellar. Si lleva placa de escotilla, comprobar si se han colocado todas las juntas y tapones de goma, así como el sellante de los tornillos de fijación de la placa al aparato, según se especifica en las instrucciones de montaje.

- Recargar ó reponer batería.

• Sustituir.

Problem		Cause
<b>A</b>	The device does not work, no air comes out of the ports.	The centrifugal blower does not work.
<b>B</b>	The device does not cool or cools very little.	No water, or very little water, reaches the wet filter.
<b>C</b>	The water overflows out of the ports of the internal air distribution panel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faulty drainage. The water does not return to the white tank.</li> <li>• Excess water supply because the pump does not stop at the preset intervals (5 minutes).</li> </ul>
<b>D</b>	Excessive noise from the centrifugal blower.	Faulty centrifugal blower.
<b>E</b>	The centrifugal blower works on its own, without using the control.	Water damage to electronic control.
<b>F</b>	The electronic control burns when turning on the device.	Error connecting the power outlet to battery.
<b>G</b>	Water enters the join between the device and the cab.	Faulty sealing on seals.
<b>H</b>	During normal operation, when trying to increase airflow, the device stops working, and all the lights on the control panel go off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vehicle battery low.</li> <li>• Electronic control faulty.</li> </ul>

**Solution**

- Fuse blown. Before replacing the fuse, investigate the causes (short circuit, failure of an electrical component, etc.)
- Check the current input connections and earthing.
- The centrifugal blower's motor is faulty. Replace it.

- Check if there is water in the tank. If the level is too low, the red LED should light up, on the level indicator on the control panel. If it does not light up, this may be due to the failure of the level sensor located at the bottom of the tank. Check if it is correctly mounted (horizontally, it must be able to move downwards).
- The water pump is not working. Replace it.
- Level sensor damaged. Red LED for the water tank is lit on the control panel and the pump stops working.
- Check the electrical and water pipe connections from the pump, and repair if necessary.
- Check for any partially or fully choked pipes.
- The water distribution pipe, located at top of the wet filter has the drill holes partially or fully clogged. Replace the filter.

- Tank return pipe blocked with dirt. Clean the pipe and the black tank that supports the wet filter.
- The return pipe is not installed inclined, one of the sections is forming a "siphon". Check and correct the position, securing it with clamps, if necessary.
- The "T" (venturi) connected to the black tank is clogged. Blow with compressed air.
- Return filter to bottom tank (white) dirty. Clean.

- The electronic control does not control the pump operation. Change the electronic control.

Replace.

Repair the causes of water entering and replace the electronic control.

Correct battery connection and replace the electronic control.

Check and reseal. If it has a hatch plate, check if all rubber plugs and seals are in place, as well as the sealing on the device plate's screws, as specified in the assembly instructions.

- Recharge or replace battery.

- Replace.

Problème		Cause
<b>A</b>	L'équipement ne fonctionne pas. L'air ne sort pas par les ouvertures.	Le souffleur centrifuge ne fonctionne pas.
<b>B</b>	L'équipement ne refroidit pas ou refroidit très peu.	L'eau n'arrive pas (ou pas assez) au filtre humide.
<b>C</b>	L'eau déborde et sort par les ouvertures du panneau intérieur de distribution d'air.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écoulement défaillant. L'eau ne retourne pas au réservoir blanc.</li> <li>• Excès d'alimentation d'eau étant donné que la pompe ne s'arrête pas dans les intervalles prédéterminés (5 minutes).</li> </ul>
<b>D</b>	Bruit excessif du souffleur centrifuge.	Souffleur centrifuge défaillant.
<b>E</b>	Le souffleur centrifuge fonctionne seul, sans agir sur la commande.	Contrôle électronique endommagé à cause de l'entrée d'eau.
<b>F</b>	Le contrôle électronique est brûlé suite au démarrage de l'appareil.	Erreur dans la connexion de la prise de courant à la batterie.
<b>G</b>	L'eau pénètre à travers l'union entre l'appareil et la cabine.	Scellage défaillant des joints.
<b>H</b>	Pendant le fonctionnement normal, l'augmentation du débit de l'air interrompt le fonctionnement de l'appareil et toutes les lumières du panneau de commande s'éteignent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie du véhicule avec une charge faible.</li> <li>• Contrôle électronique en panne.</li> </ul>

## Solution

- Fusible grillé. Avant de changer le fusible, il faut connaître les causes (court-circuit, défaut d'un composant électrique, etc.).
- Réviser les connexions d'entrée de courant et de connexion à la masse.
- Le moteur du souffleur centrifuge est en panne. Le remplacer.

- Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir. Si le niveau est très bas, le led rouge du témoin de niveau devrait s'allumer sur le panneau de commande. S'il ne s'allume pas, cela peut être motivé par une défaillance dans le capteur de niveau placé sur la partie inférieure du réservoir. Vérifier s'il est correctement monté (en position horizontale, il doit pouvoir bouger vers le bas).
- La pompe ne fonctionne pas. La remplacer.
- Capteur de niveau en panne. Le témoin rouge du réservoir d'eau s'allume sur le panneau de commande et la pompe cesse de fonctionner.
- Vérifier les connexions électriques et des tuyaux de conduite d'eau depuis la pompe et réparer si besoin.
- Vérifier s'il existe un tuyau partiellement ou totalement étranglé.
- Le tuyau de distribution d'eau placé sur la partie supérieure du filtre humide présente deux trous partiellement ou totalement bouchés. Remplacer le filtre.

- Tuyau de retour au réservoir bouché par des saletés. Nettoyer le tuyau et le réservoir noir qui supporte le filtre humide.
  - Le tuyau de retour n'est pas installé en pente. Il existe un tronçon qui forme un "siphon". Vérifier et corriger la position en le soutenant, si besoin, avec des anneaux de serrage.
  - Le "T" (venturi) connecté au réservoir noir est bouché. Souffler avec de l'air sous pression.
  - Filtre de retour au réservoir inférieur (blanc) sale. Nettoyer.
- Le contrôle électronique ne contrôle pas le fonctionnement de la pompe. Changer le contrôle électronique.

Remplacer.

Réparer les causes ayant provoqué l'entrée d'eau et remplacer le contrôle électronique.

Corriger la connexion à la batterie et remplacer le contrôle électronique.

Réviser et sceller à nouveau. Si la plaque de l'écouille est incorporée, il faut vérifier que tous les joints aient été placés, ainsi que les bouchons en caoutchouc et le scellage des vis de fixation de la plaque à l'appareil, d'après les spécifications des instructions de montage.

- Recharger ou remplacer la batterie.

- Remplacer.

<b>Problem</b>		<b>Ursache</b>
<b>A</b>	Die Anlage funktioniert nicht, es kommt keine Luft durch die Durchlassgitter.	Das Zentrifugalgebläse funktioniert nicht.
<b>B</b>	Die Anlage kühlt nicht oder nur wenig.	Es kommt kein oder nur wenig Wasser zum Nassfilter.
<b>C</b>	Das Wasser läuft über und läuft aus den Durchlassgittern der inneren Luftverteiltertafel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entwässerung defekt. Das Wasser läuft nicht in den weißen Behälter zurück.</li> <li>• Es wird zu viel Wasser zugeführt, da die Pumpe nicht entsprechend der voreingestellten Intervalle anhält (5 Minuten).</li> </ul>
<b>D</b>	Das Zentrifugalgebläse ist zu laut.	Zentrifugalgebläse defekt.
<b>E</b>	Das Zentrifugalgebläse funktioniert von alleine, ohne dass eine Taste gedrückt wurde.	Elektroniksteuerung durch eindringendes Wasser beschädigt.
<b>F</b>	Die Elektroniksteuerung wurde beim Einschalten des Geräts beschädigt.	Fehler beim Anschließen des Netzanschlusses an die Batterie.
<b>G</b>	Es dringt Wasser durch die Verbindung zwischen Gerät und Kabine.	Defekte Versiegelung der Dichtungen.
<b>H</b>	Während des Normalbetriebs wird beim Versuch, den Luftstrom zu erhöhen, der Betrieb des Geräts unterbrochen und alle Lichter des Bedienfelds gehen aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fahrzeugbatterie schwach.</li> <li>• Elektroniksteuerung defekt.</li> </ul>



## Lösung

- Sicherung geschmolzen. Vor dem Ersetzen der Sicherung die Ursache (Kurzschluss, Ausfall eines elektrischen Bauteils usw.) feststellen.
- Stromzufuhr- und Masseanschlüsse überprüfen.
- Der Motor des Zentrifugalgebläses ist defekt. Ersetzen.

- Überprüfen, ob sich Wasser im Behälter befindet. Ist der Füllstand sehr niedrig, müsste die rote Led der Füllstandsanzeige auf dem Bedienfeld angehen. Geht diese nicht an, kann dies auf einer Störung des Füllstandssensors im unteren Teil des Behälters beruhen. Überprüfen, ob dieser ordnungsgemäß eingebaut ist (horizontal, er muss sich nach unten bewegen können).
- Die Wasserpumpe funktioniert nicht. Ersetzen.
- Füllstandssensor defekt. Die rote Led des Wasserbehälters auf dem Bedienfeld geht an und die Pumpe funktioniert nicht mehr.
- Von der Pumpe ausgehende elektrische Anschlüsse und Anschlüsse der Wasserleitungen prüfen und falls erforderlich reparieren.
- Überprüfen, ob eine Leitung ganz oder teilweise abgequetscht wird.
- Die Löcher der Wasserverteilungsleitung am oberen Teile des Nassfilters sind ganz oder teilweise verstopft. Filter ersetzen.

- Rückführleitung zum Behälter durch Schmutz verstopft. Leitung und den schwarzen Behälter, der den Nassfilter trägt, reinigen.
- Die Rückführleitung ist hat keine Neigung; ein Abschnitt bildet einen "Siphon". Position überprüfen und korrigieren und falls nötig mit Schellen fixieren.
- Das an den schwarzen Behälter angeschlossene "T" (Venturi) ist verstopft. Mit Druckluft durchblasen.
- Rücklaufilter zum unteren Behälter (weiß) verschmutzt. Reinigen.
  
- Die Elektroniksteuerung steuert den Pumpenbetrieb nicht. Elektroniksteuerung auswechseln.

Ersetzen.

Die Ursachen für das Eindringen von Wasser beheben und die Elektroniksteuerung ersetzen.

Batterieanschluss korrigieren und Elektroniksteuerung ersetzen.

Überprüfen und wieder versiegeln. Ist eine Lukenplatte vorhanden überprüfen, ob alle Dichtungen und Gummistopfen angebracht worden sind sowie die Versiegelung der Schrauben für die Befestigung der Platte am Gerät entsprechend der Montageanleitung.

• Batterie aufladen oder austauschen.

• Ersetzen.

Sintoma		Causa
<b>A</b>	L'impianto non funziona, non esce aria dalle bocchette.	Il ventilatore centrifugo non funziona.
<b>B</b>	L'impianto non raffredda o raffredda poco.	L'acqua non arriva al filtro umido o è molto scarsa.
<b>C</b>	L'acqua trabocca ed esce dalle bocchette del pannello interno di distribuzione dell'aria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scarico difettoso. L'acqua non ritorna al serbatoio bianco.</li> <li>• Erogazione eccessiva d'acqua, causata dal mancato arresto della pompa agli intervalli predeterminati (5 minuti).</li> </ul>
<b>D</b>	Rumorosità eccessiva del ventilatore centrifugo.	Ventilatore centrifugo difettoso.
<b>E</b>	Il ventilatore centrifugo funziona da solo, senza interventi sul comando.	Controllo elettronico danneggiato dall'entrata d'acqua.
<b>F</b>	Il controllo elettronico è bruciato quando si mette in funzione l'apparecchio.	Errore di connessione della presa di corrente alla batteria.
<b>G</b>	L'acqua penetra dall'attacco tra l'apparecchio e la cabina.	Sigillatura difettosa delle guarnizioni.
<b>H</b>	Durante il normale funzionamento, mentre si cerca di aumentare la portata d'aria, l'apparecchio si ferma e si spengono tutte le luci del quadro comandi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteria del veicolo quasi esaurita.</li> <li>• Controllo elettronico guasto.</li> </ul>

## Soluzione

- Fusibile fuso. Prima di sostituire il fusibile, indagarne le cause (cortocircuito, guasto a qualche componente elettrico, ecc.).
- Controllare le connessioni di entrata della corrente e a massa.
- Il motore del ventilatore centrifugo è guasto. Sostituirlo.

- Verificare la presenza d'acqua nel serbatoio. Se il livello è molto basso, dovrebbe accendersi il led rosso dell'indicatore di livello nel quadro comandi. Se non si accende, può essere guasto il sensore di livello situato nella parte bassa del serbatoio. Verificare che sia montato correttamente (in posizione orizzontale, deve potersi muovere verso il basso).
- La pompa dell'acqua non funziona. Sostituirla.
- Sensore di livello guasto. Si accende il led rosso del serbatoio dell'acqua nel quadro comandi e la pompa smette di funzionare.
- Verificare i collegamenti elettrici e i raccordi dei tubi dell'acqua dalla pompa e riparare se necessario.
- Verificare che nessun tubo sia parzialmente o completamente strozzato.
- I fori del tubo di distribuzione dell'acqua, nella parte superiore del filtro umido, sono parzialmente o completamente ostruiti. Sostituire il filtro.

- Tubo di ritorno al serbatoio ostruito dallo sporco. Pulire il tubo e il serbatoio nero che supporta il filtro umido.
- Il tubo di ritorno non ha la pendenza necessaria e in qualche tratto si forma un "sifone". Verificare e modificarne la posizione, fissandolo con fascette se necessario.
- La "T" (Venturi) collegata al serbatoio nero è ostruita. Soffiare con aria a pressione.
- Filtro di ritorno al serbatoio inferiore (bianco) sporco. Pulire.
- Il controllo elettronico non controlla il funzionamento della pompa. Sostituire il controllo elettronico.

Sostituire.

Riparare le cause dell'entrata dell'acqua e sostituire il controllo elettronico.

Correggere la connessione a batteria e sostituire il controllo elettronico.

Controllare e risigillare. Se presente la piastra del tettuccio apribile, verificare che vi siano tutte le guarnizioni, i tappi di gomma, il sigillante delle viti di fissaggio della piastra all'apparecchio, come specificato nelle istruzioni di montaggio.

- Ricaricare o sostituire la batteria.

- Sostituire.

Problem		Przyczyna
<b>A</b>	Urządzenie nie działa, z otworów nie wydobywa się powietrze.	Nie działa dmuchawa odśrodkowa.
<b>B</b>	Urządzenie nie chłodzi lub chłodzi bardzo słabo.	Nie dochodzi woda, lub dostarczana jest jej mała ilość do mokrego filtra.
<b>C</b>	Nadmiar wody wylewa się przez okienka wlotowo-wylotowe panelu dystrybucji powietrza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zepsuty system odpływowy. Woda nie wraca do białego zbiornika.</li> <li>• Dostarczana jest nadmierna ilość wody, ponieważ pompa nie zatrzymuje się w odpowiednich odstępach czasu (5 minut).</li> </ul>
<b>D</b>	Dmuchawa odśrodkowa pracuje zbyt głośno.	Zepsuta dmuchawa odśrodkowa.
<b>E</b>	Dmuchawa zaczyna działać samoistnie, bez włączenia przy użyciu sterowania.	Zepsute sterowanie elektroniczne spowodowane dostaniem się wody do systemu.
<b>F</b>	Sterowanie elektroniczne przepaliło się w momencie włączenia urządzenia.	Błąd podczas podłączania akumulatora do gniazda prądu.
<b>G</b>	Woda dostaje się przez spojenie między urządzeniem a kabiną.	Nieszczelne połączenie, nieszczelne uszczelki.
<b>H</b>	Podczas normalnej pracy, przy próbie zwiększenia przepływu powietrza, urządzenie przestaje działać, gasną wszystkie lampki na panelu sterowania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator pojazdu na wyczerpaniu.</li> <li>• Awaria sterowania elektronicznego.</li> </ul>

## Rozwiązanie

- Spalony bezpiecznik. Przed wymianą spalonego bezpiecznika należy zbadać przyczynę jego awarii (zwarcie, awaria któregoś z elementów elektr., itp.)
- Sprawdzić złącza wejściowe prądu oraz uziemienie.
- Awaria silnika dmuchawy odśrodkowej. Wymienić silnik.

- Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda. Jeśli poziom wody jest bardzo niski na panelu sterowania, przy wskaźniku poziomu wody, powinna zapalić się czerwona lampka LED. Jeśli nie zapala się lampka może to oznaczać awarię czujnika poziomu wody znajdującego się w dolnej części zbiornika. Należy sprawdzić, czy jest poprawnie zamontowany (w poziomie, z możliwością ruchu w dół).
- Pompa wodna nie działa. Należy ją wymienić.
- Zepsuty czujnik poziomu wody. Na panelu sterowania, przy wskaźniku poziomu wody w zbiorniku, zapala się czerwona lampka LED i pompa przestaje działać.
- Należy sprawdzić połączenia elektryczne oraz przewody doprowadzające wodę z pompy, w razie konieczności naprawić.
- Sprawdzić, czy któraś z rurek nie jest częściowo lub całkowicie niedrożna.
- Przewody hydrauliczne rozprowadzające wodę, które znajdują się powyżej mokrego filtra, są całkowicie lub częściowo niedrożne. Wymienić filtr.

- Przewód powrotny wychodzący ze zbiornika jest niedrożny z powodu nagromadzonego brudu. Należy wyczyścić przewody hydrauliczne oraz czarny zbiornik przy mokrym filtrze.
- Przewód powrotny nie jest zamontowany pochyło, w którymś segmencie tworzy się efekt „syfonu“. Sprawdzić i w razie konieczności poprawić ustawienie. Jeśli zajdzie potrzeba, zamocować dodatkowo przy pomocy opasek.
- Zwężka „T“ (zwężka Venturiego) podłączona do czarnego zbiornika jest niedrożna. Przeczyścić przy pomocy sprężonego powietrza.
- Brudny filtr powrotny dolnego zbiornika (biały). Wyczyścić.
- Sterowanie elektroniczne nie jest w stanie kontrolować działania pompy. Wymienić sterowanie elektroniczne.

Wymienić.

Naprawić awarię lub usunąć przyczynę powodującą wyciek wody oraz wymienić sterowanie elektroniczne.

Poprawnie podłączyć akumulator i wymienić sterowanie elektroniczne.

Dokładnie skontrolować i ponownie zamocować i uszczelnić. W przypadku kabiny z otworem dachowym, sprawdzić, czy zamontowano wszystkie uszczelki oraz zatyczki gumowe oraz czy uszczelnienie śrub mocujących kłapę do urządzenia jest zgodne z instrukcją montażu.

• Naładować lub wymienić akumulator.

• Wymienić.

<b>Problém</b>		<b>Příčina</b>
<b>A</b>	Zařízení nefunguje, z průduchů nevychází vzduch.	Odstředivé dmychadlo nefunguje.
<b>B</b>	Zařízení nechladí, nebo chladí málo.	K filtru se nedostává voda, anebo jen velmi málo.
<b>C</b>	Voda přetéká a vytéká z průduchů v rozvodovém panelu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defektní odtoková hadice. Voda se nevrací do bílé nádrže.</li> <li>• Přílišné naplnění okruhu vodou, způsobené tím, že se čerpadlo nevypíná v nastavených intervalech (5 minut).</li> </ul>
<b>D</b>	Nadměrný hluk odstředivého dmychadla.	Závadné odstředivé dmychadlo.
<b>E</b>	Odstředivé dmychadlo funguje nezávisle na dálkovém ovladači.	Elektronické ovládání je poškozené v důsledku vniknutí vody.
<b>F</b>	Jednotka pro elektronické ovládání se při uvedení přístroje do chodu spálila.	Selhání při připojení zařízení k baterii.
<b>G</b>	Místem, kde je přístroj připevněn ke kabině zatéká.	Nesprávné utěsnění.
<b>H</b>	Za normálního provozu a při snaze zvýšit proudění vzduchu se zařízení vypne, přičemž zhasnou všechna světla na ovládacím panelu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Autobaterie je málo nabitá.</li> <li>• Jednotka elektronického ovládání je porouchaná.</li> </ul>

## Řešení

- Spálená pojistka. Před výměnou pojistky, zjistěte příčinu spálení (zkrat, selhání některého z elektrických komponentů apod.).
- Provéřte připojení ke zdroji elektrické energie a uzemnění.
- Motor dmychadla je porouchaný. Vyměňte ho.

- Provéřte, je-li v nádrži voda. V případě, že je hladina vody příliš nízká by se měla rozsvítit červená kontrolka LED u indikátoru hladiny vody na ovládacím panelu. Pokud se tak nestane, možnou příčinou může být selhání plováku umístěného ve spodní části nádrže. Provéřte, je-li tento správně instalován ( v horizontální pozici, by se měl pohybovat směrem dolů).
- Nefunguje vodní čerpadlo. Vyměňte ho.
- Porouchaný plovák. Na ovládacím panelu, u vodní nádrže se rozsvítí červená kontrolka a čerpadlo přestane fungovat.
- Provéřte připojení jak elektrická tak i hadicová a v případě potřeby uveďte do provozuschopného stavu.
- Provéřte, není-li některá z hadiček částečně nebo úplně přiškrcena.
- Hadice pro rozvod vody, umístěná nad filtrem, je buď úplně, nebo částečně ucpaná. Vyměňte filtr.

- Zpětná hadice k nádrži je ucpaná nečistotami. Hadici vyčistěte a stejně tak i černou nádrž, nad níž je umístěn filtr.
- Zpětná hadice nemá potřebný spád, v některých místech může tvořit sifon. Provéřte a je-li nutno napravte její umístění a v případě potřeby ji upevněte objímkami.
- Šroubení "T" u černé nádrže je ucpané. Profoukněte je stlačeným vzduchem.
- Filtr na zpětné hadici u bílé nádrže je špinavý. Vyčistěte.
- Elektronická jednotka neovládá funkci čerpadla. Vyměňte jednotku elektronického ovládání.

Vyměňte ji.

Odstraňte příčiny vnikání vody a vyměňte jednotku elektronického ovládání.

Zařízení připojte správně k baterii a vyměňte elektronickou jednotku.

Provéřte a znovu utěsněte. Je-li přítomno střešní okno, prověřte, že jsou všechna těsnění a gumové kryty na šroubech umístěny tak jak je to popsáno v montážních pokynech.

- Nabijte nebo vyměňte baterii.

- Vyměňte ji.

Probleem		Oorzaak
<b>A</b>	Het apparaat werkt niet, er komt geen lucht uit de roosters.	De centrifugaalblazer werkt niet.
<b>B</b>	Het apparaat koelt weinig of niet.	Er komt weinig of geen water in het waterfilter.
<b>C</b>	Het water loopt over en stroomt uit de roosters aan de binnenzijde van de luchtverdeelplaat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waterafvoer defect. Het water keert niet terug naar het witte reservoir.</li> <li>• Teveel watertoevoer, omdat de pomp niet stopt met de vooraf bepaalde tussenpozen (5 minuten).</li> </ul>
<b>D</b>	De centrifugaalblazer produceert veel lawaai.	Centrifugaalblazer defect.
<b>E</b>	De blazer werkt afzonderlijk en reageert niet op de knoppen.	Elektronische besturing beschadigd door inlekkend water.
<b>F</b>	Elektronische besturing beschadigd door inlekkend water.	Fout bij het aansluiten van de stroom op de accu.
<b>G</b>	Er komt water door de koppeling tussen het apparaat en de cabine.	Defecte afdichtingen.
<b>H</b>	Tijdens normale werking, wordt tijdens het vergroten van de luchtstroom de werking van het apparaat onderbroken. Alle lampjes van het besturingspaneel doven.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu van het voertuig ontladen.</li> <li>• Elektronische besturing kapot.</li> </ul>



## Oplossing

- Zekering doorgebrand. Voordat u de zekering vervangt de oorzaak onderzoeken (kortsluiting, storing van een elektrische component, enz.)
- Fase en massa-aansluitingen controleren.
- De motor van de centrifugaalpom is kapot. Vervangen.

- Controleren of er water in het reservoir zit. Indien het peil erg laag is, moet de rode led van de peilindicator in het besturingspaneel gaan branden. Als deze niet brandt, kan dit het gevolg zijn van een storing in de sensor, geplaatst aan de onderzijde van het reservoir. Controleer of deze juist is gemonteerd (in horizontale stand, moet omlaag kunnen bewegen).
- De waterpomp werkt niet. Vervangen.
- Peilsensor kapot. De rode led van het waterreservoir in het besturingspaneel gaat branden en de pomp stopt met draaien.
- Controleer de elektrische aansluitingen en de waterslangen vanaf de pomp, vervangen indien nodig.
- Controleer of er een slang geheel of gedeeltelijk verstremgeld zit.
- De gaten in de distributieslang van het water, geplaatst aan de bovenzijde van het waterfilter, zijn geheel of gedeeltelijk verstopt. Het filter vervangen.

- Retour slang verstopt door vervuiling. Slang schoonmaken en het zwarte reservoir dat het waterfilter ondersteunt.
- De retour slang loopt omhoog of er is een deel dat een 'zwanenhals' vormt. De slang controleren en corrigeren, indien nodig met slangenklemmen bevestigen.
- De "T" (venturi) aangesloten op het zwarte reservoir is verstopt. Schoonspuiten met perslucht.
- Retourfilter naar het onderste reservoir (wit) vervuild. Schoonmaken.
- De elektronische besturing stuurt de werking van de pomp niet aan. De elektronische besturing verwisselen.

Vervangen.

Repareer de oorzaken die de waterlekkage hebben veroorzaakt en vervang de eenheid.

De aansluiting met de accu corrigeren en de elektronische besturing vervangen.

Controleren en nogmaals afdichten. Indien er een luik is, controleren of alle afdichtingen en rubber doppen zijn bevestigd, evenals de kit van de bevestigingsschroeven van het luik naar het apparaat, volgens de specificaties in de montageinstructies..

- Accu opladen op vervangen.

- Vervangen.



Handwriting practice area consisting of 20 horizontal dotted lines.

Francisco Alonso, 6  
28806 Alcalá de Henares (MADRID)

C

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

[www.dirna.com](http://www.dirna.com)

**Dirna Bergstrom, s.l. es titular de todos los derechos de la presente información.**

La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna Bergstrom, s.l.**

Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna Bergstrom, s.l.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.

Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna Bergstrom, s.l.**

**Dirna Bergstrom, s.l. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.**

This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna Bergstrom, s.l.**

This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna Bergstrom, s.l.** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.

For any doubt about the aforementioned please contact **dirna Bergstrom, s.l.** by Communication Centre.

**Dirna Bergstrom, s.l. est titulaire de tous les droits de la présente information.**

La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna Bergstrom, s.l.**

Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna Bergstrom, s.l.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrect et/ou inadéquate de cette information. Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna Bergstrom, s.l.**

**Dirna Bergstrom, s.l. Ist der Inhaber dieser Information.**

Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna Bergstrom, s.l.** ist untersagt.

Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna Bergstrom, s.l.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna Bergstrom, s.l.**

**Dirna Bergstrom, s.l. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.**

La presente informazione é confidenziale ed é vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna Bergstrom, s.l.**

Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna Bergstrom, s.l.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.

Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna Bergstrom, s.l.**